Creatief Schrijven

Winnende teksten European Flash Fiction Contest 2022

Lees het nieuwsbericht hier.

Eerste plaats

Jeremias Heppeler uit Duitsland, tekst 'Interiorising Earth's Interior'

Interiorising Earth's Interior

In nursery school we began digging a hole.

Just like that. As kids do. Then when we had removed the first layer of sand from the sandpit, and struck clay, it did something to us.

Play became work. We divided ourselves up into classes. Developed hierarchies.

In the first month, I was site supervisor, in the seventh I rose to gang leader. I became manic.

We dug and dug. Layer after layer. Cleared around pipes. Skeletons. Treasures. Kids went missing, houses slid into the gorge. We awakened curses that were thousands of years old.

In the third year we broke through the darkness and were swallowed by a glow which answered all questions. Light!

Oorspronkelijke, Duitse tekst

Erinnere das Erdinnere

Im Kindergarten haben wir angefangen ein Loch zu graben.

Einfach so. Kinder halt. Als wir dann den ersten Belag des Sandkastensandes abgetragen hatten und auf Lehm stießen, machte das etwas mit uns.

Das Spiel wurde zur Arbeit. Wir teilten uns in Schichten. Entwickelten Hierarchien.

Im ersten Monat war ich Bauleiter, im siebten stieg ich zum Bandenchef auf. Ich wurde manisch.

Wir gruben und gruben. Schicht nach Schicht. Umkreisten Rohre. Skelette. Schätze. Kinder gingen verloren, Häuser rutschten in den Schlund. Wir weckten jahrtausendealte Flüche.

Im dritten Jahr durchbrachen wir die Dunkelheit und ein Gleißen, das alle Frage beantwortete, verschluckte uns. Licht!

Tweede plaats

Francisco Javier Cano Santa Bárbara uit Spanje, tekst 'Children's games'

Children's games

When the ogre leaves, the best part of the day starts. We play Blind Man's Buff and hopscotch on the floor underneath the mattress. We skip with the chains, in our heads we time who can get rid of their shackles first and depending on the day we have fun playing Jacks with our teeth. Today, little Luis saw a handful of keys on the floor of the cellar. We freed ourselves and I told him we should escape, but he wants to play another game before going.

Oorspronkelijke, Spaanse tekst

Juegos infantiles

Cuando el ogro se va empieza el mejor momento del día. Jugamos a la gallinita ciega, a la rayuela pintada en el suelo bajo el colchón. También saltamos a la comba con las cadenas, cronometramos con la mente a ver quién se suelta antes los grilletes y, según el día, nos entretenemos jugando a las tabas con nuestros dientes. Hoy, Luisito ha visto un manojo de llaves en el suelo del sótano. Nos hemos liberado y le he dicho que escapemos, pero él no quiere irse sin echar otra partida.

Publieksprijs

Jana Sarasvatí Lukešová uit Tsjechië, tekst 'The Door to the Cellar'

The Door to the Cellar

I am the sea in which you wet your feet, but you must not swim in it. A book you flip through, but can't read from. A tangerine the taste of which you don't know because you can't peel the hard skin.

You knock on my door in vain. You wonder what I'm hiding. But if you opened it, you would see a sea with depths all too dark. A book not worth reading. A bitter tangerine that only looks sweet at first glance.

I don't want you to know my secrets. I am afraid to show you my real face... But the more I hide the key to my door from you, the more you want to know what lies beneath the surface.

Oorspronkelijke, Tsjechische tekst

Dveře od sklepa

Jsem moře, ve kterém smáčíš nohy, ale plavat v něm nesmíš. Kniha, ve které listuješ, ale číst z ní nemůžeš. Mandarinka, jejíž chuť neznáš, protože tak tvrdou slupku neoloupeš.

Marně bušíš na mé dveře. Zajímá tě, co skrývám. Kdybys je ale otevřel, spatřil bys moře, jehož hlubiny jsou příliš temné. Knihu, která nestojí za to, abys ji četl. Nahořklou mandarinku, která se jen na první pohled tváří, že je sladká.

Nechci, abys znal má tajemství. Mám strach ti ukázat svou pravou tvář...Ale čím víc před tebou schovávám klíč od mých dveří, tím více toužíš zjistit, co se skrývá pod povrchem.